

Psa

Chapter 59

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

אֶת־ וַיִּשְׁמְרוּ בְּשָׁלַח מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל־ לְמַנְצֵחַ 1
и-стерегли Саул когда-послал михтам Давида погуби не- руководителю-хора
[H0853](#) [H8104](#) [H7586](#) [H7971](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)
מִמְתַּקְוֵמֵי אֱלֹהֵי וּמְאֹיְבֵי הַצִּילֵנִי לְהַמִּיתוֹ: הַבַּיִת
от-восстающих-на-меня Элохай от-врагов-моих избавь-меня чтобы-убить-его дом
[H0430](#) [H0341](#) [H5337](#) [H4191](#)

תִּשְׁבְּבֵנִי:
возвысь-меня
[H7682](#)

Начальнику хора. На музыкальном орудии Шушан-Эдуф. Писание Давида для изучения,

הוֹשִׁיעֵנִי: דָּמִים וּמְאֹנְשֵׁי אָוֶן מַפְעֵלִי הַצִּילֵנִי 2
спаси-меня кровей и-от-людей беззаконие от-делающих избавь-меня
[H3467](#) [H1818](#) [H0376](#) [H0205](#) [H6466](#) [H5337](#)

когда он воевал с Сирией Месопотамскою и с Сирией Цованскою, и когда Иоав, возвращаясь, поразил двенадцать тысяч Идумеев в долине Соляной.

לֹא־ עֲזִים עָלַי יִגְדְּרוּ לִנְפְשִׁי אָרְבוּ הִנֵּה כִּי 3
не- сильные на-меня собираются душу-мою подстерегают вот ибо
[H3808](#) [H5794](#) [H5315](#) [H0693](#) [H2009](#)
יְהוָה: חַטָּאתַי וְלֹא־ פִשְׁעֵי יְהוָה
ИХВХ грех-мой и-не- преступление-моё
[H3068](#) [H3808](#) [H6588](#)

Боже! Ты отринул нас, Ты сокрушил нас, Ты прогневался: обратись к нам.

וַיִּרְאֵה: לִקְרָאתִי עֹרְהָ וַיִּכְוֲנוּ יְרוּצִין עֹון בְּלִי־ 4
и-смотри навстречу-мне пробудись и-готовятся бегут вины без-
[H7200](#) [H7125](#) [H5782](#) [H7323](#) [H5771](#) [H1097](#)

Ты потряс землю, разбил ее: исцели повреждения ее, ибо она колеблется.

הַגּוֹיִם כָּל־ לַפְקֹד הַקִּיצָה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת וְאֱלֹהִים יְהוָה וְאַתָּה 5
народы все- посетить пробудись Израйля Элохей воинств Элохим ИХВХ- и-Ты
[H3605](#) [H6974](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#)
סֵלָה: אָוֶן בְּגֵרֵי כָל־ תָּחוֹן אֶל־
села беззакония изменников всех- помилуй не-
[H5542](#) [H0205](#) [H0898](#) [H3605](#) [H0408](#)

Ты дал испытать народу Твоему жестокое, напоил нас вином изумления.

עִיר: וַיִּסְבְּבוּ כְּכֹלֵב יַהֲמוּ לְעָרֵב וַיָּשׁוּבוּ 6
город и-обходят как-псы воют к-вечеру возвращаются
[H5437](#) [H3611](#) [H1993](#) [H6153](#) [H7725](#)

Даруй боящимся Тебя знамя, чтобы они подняли его ради истины,

7	וְהָנָה	וַיִּבְעִיזוּ	בְּפִיָּהֶם	חֶרְבֹת	בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שִׁמְעֶ:
	вот	изрыгают	устами-своими	мечи	на-губах-их	ибо-	кто	слышит
	H2009	H5042	H6310	H2719	H8193		H4310	H8085

чтобы избавились возлюбленные Твои; спаси десницею Твоею и услышь меня.

8	וְאַתָּה	יְהוָה	תִּשְׁחַק־	לָמוֹ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם:
	а-Ты	ИХВХ	смеёшься-	над-ними	посмеёшься	над-всеми-	народами
	H3068	H7832		H3932	H3605		

Бог сказал во святилище Своем: "восторжествую, разделю Сихем и долину Сокхоф размерю:

9	עָזוֹ	אֶלַיְךָ	אֲשַׁמְרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מְשֹׁנְבִי:
	силу-его	к-Тебе	буду-хранить	ибо-	Элохим	твердыня-моя
	H5797	H0413	H8104		H0430	

Мой Галаад, Мой Манассия, Ефрем крепость главы Моей, Иуда скипетр Мой,

10	אֱלֹהֵי	חֶסְדוֹן	(חֶסְדִּי)	יִקְדַּמְנִי	אֱלֹהִים	יֵרְאֵנִי	בְּשָׂרָי:
	Элохей	кетив	милости-моей	предварит-меня	Элохим	покажет-мне	над-врагами-моими
	H0430			H6923	H0430	H7200	H8324

Моав умывальная чаша Моя; на Едома простру сапог Мой. Воскликни Мне, земля Филистимская!"

11	אֶל־	וּתְהַרְגֵם	פֶּן־	יִשְׁכַּחוּ	עַמִּי	תְּנִיעֵמוֹ	בְּחֵילְךָ	וְהוֹרִידֵמוֹ
	не-	убивай-их	чтобы-не-	забыл	народ-мой	рассей-их	силой-Твоей	и-низведи-их
	H0408	H2026	H6435	H7911		H5128	H2428	H3381
	מְגִנָּנִי	אֲדֹנָי:						
	щит-наш	Адонай						
	H4043	H0136						

Кто введет меня в укрепленный город? Кто доведет меня до Едома?

12	חַטָּאת־	פִּימוֹ	דְּבַר־	שִׁפְתֵימוֹ	וַיִּלְכְּדוּ	בְּנֹאוֹנָם	וּמְאָלָה
	грех-	уст-их	слово-	губ-их	и-да-будут-пойманы	в-гордыне-их	и-за-проклятия
		H6310	H1697	H8193	H3920	H1347	H0423
	וּמְכַחֵשׁ	יְסַפְרוּ:					
	и-за-лжи	расскажут					
	H3585						

Не Ты ли, Боже, Который отринул нас, и не выходишь, Боже, с войсками нашими?

13	כָּל־הָ	בְּחַמָּה	כָּל־הָ	וְאֵינָמוּ	וְיִדְעוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשָּׁל
	истреби	в-ярости	истреби	и-не-будут-их	и-да-узнают	что-	Элохим	властвует
	H3615	H2534	H3615	H0369	H3045		H0430	H4910
	בְּיַעֲקֹב	לְאַפְסֵי	הָאָרֶץ	סְלָה:				
	в-Иакове	до-концов	земли	села				
	H3290		H0776	H5542				

Поддай нам помощь в тесноте, ибо защита человеческая суетна.

14	וַיָּשׁוּבוּ	לְעָרֵב	יְהִמוּ	כַּכְּלָב	וַיִּסְבְּבוּ	עִיר:
	и-возвращаются	к-вечеру	воют	как-псы	и-обходят	город
	H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

С Богом мы окажем силу, Он низложит врагов наших.

15	הֵמָּה	יִנְוְעוּן	(יִנְוְעוּן)	לְאָכֵל	אִם־	לֹא	יִשְׂבְּעוּ	וַיִּלְיִנוּ:
	они	кетив	скитаются	чтобы-есть	если-	не	насытятся	и-ропщут
	H1992	H5128	H5128	H0398		H3808	H7646	

16 וַאֲנִי אֲשִׁיר אֶזְדָּה וַאֲרִנֶּה לְבֹקֶר כִּי-חַסְדְּךָ הָיִיתָ
а-я буду-петь силу-Твою и-буду-воскликать утром и-буду-воскликать
H0589 H7891 H5797 H1242 H1961

מְשֹׁבֵב לִי וּמְנוֹס צָרָה לִי
твердыней мне и-убежищем мне скорби- в-день
H4498 H3117

17 עֲזִי אֶלֶיךָ אֲזַמְּרָה כִּי-אֱלֹהִים מְשֹׁבֵי אֱלֹהֵי חַסְדֵּי:
сила-моя Тебе буду-петь и-бо- Элохим Элохей твердыня-моя милости-моей
H5797 H0413 H2167 H0430